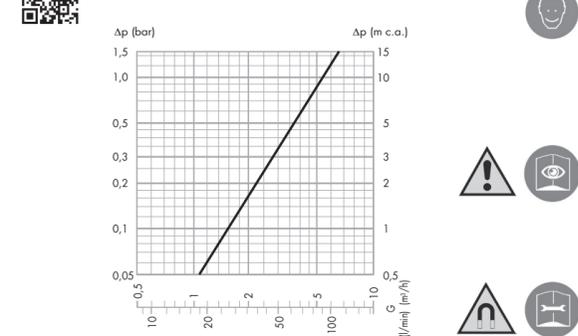
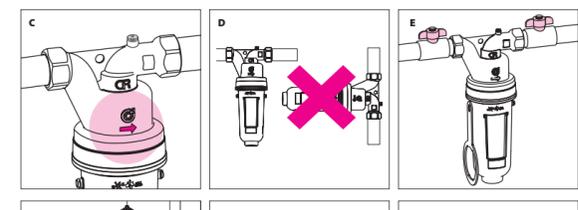


www.caleffi.com

© Copyright 2024 Caleffi



DN	25
Conn.	1" F x 1" F
Code	537761
Kv (m <sup>3</sup> /h)	5,1
Minimum recommended flow rate	300 l/h
Maximum recommended flow rate	4000 l/h



**Funzione**  
Il dispositivo anticallcare elettrolitico con filtro e magnete, installato direttamente sulla tubazione dell'acqua fredda sanitaria, limita la formazione di calcare nell'impianto sanitario e nei dispositivi ad esso collegati. Inoltre separa le impurità presenti nell'impianto fino a dimensioni di 50 µm. Il magnete, posizionato in modo opportuno nel flusso separa le particelle ferrose e contribuisce a migliorare l'efficienza del dispositivo.

**Caratteristiche tecniche**  
**Materiali:** lega antidezinificazione CR EN 1982 CC7685  
 Corpo: EPDM  
 Tenute idrauliche: PA12  
 Contenitore porta filtro trasparente: PA6G30  
 Copertura esterna di protezione: Cu-Zn/7Ti  
 Elementi elettrolitici interni: acciaio inox EN 10088-2 (AISI 304)  
 Filtro: G 1" (ISO 228-1) F

**Prestazioni**  
 Fluido: acqua potabile  
 Massima pressione di esercizio: 16 bar  
 Pressione differenziale massima sulla cartuccia Δp: 3 bar  
 Campo temperatura d'esercizio: 5-40 °C  
 Luce passaggio filtro: 50 µm  
 Induzione magnetica magnete: 1 T

**Caratteristiche generali raccomandate dell'acqua**  
 Durezza: <45 °F  
 pH: 6,5-8,5  
 Ferro: <0,5 mg/l  
 Conduttività: <1500 µS/cm

**Caratteristiche idrauliche (tab. A)**  
**Installazione (fig. B - H)**  
 Il montaggio e lo smontaggio vanno sempre effettuati con impianto freddo e non in pressione (B). Il dispositivo anticallcare con filtro e magnete deve essere installato sull'ingresso dell'acqua fredda sanitaria dalla rete rispettando il senso di flusso indicato dalle frecce sul corpo valvola (C) ed esclusivamente con filtro in verticale (D). Si consiglia l'installazione di valvole di intercettazione a monte e valle per eseguire la manutenzione (E). Mantenere una distanza di almeno 20 cm dal terreno al fine di permettere le operazioni di smontaggio del copchero esterno e la manutenzione (F). L'isola presente sul corpo consente lo sfaltaggio a parete. Utilizzare l'etichetta per annotare la frequenza di manutenzione e lasciarla in vista (G). Durante l'installazione in impianti a rischio di fenomeni di colpo d'ariete o sovrapressioni è bene prevedere l'uso di dispositivi specifici per evitare danni al dispositivo. Evitare installazioni a temperature inferiori a 5 °C all'esposizione diretta ai raggi ultravioletti, alla luce solare e agli agenti atmosferici (H).

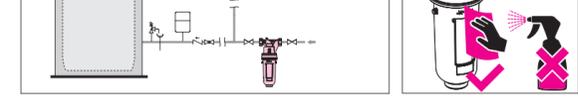
**Manutenzione (fig. I - O)**  
 La verifica e la manutenzione del filtro devono essere effettuate secondo quanto stabilito dalla norma EN 806-5 o le norme applicabili. Si consiglia pertanto di verificare la sua normale funzionalità ed eseguire la manutenzione e pulizia della cartuccia in ogni caso ogni 6 mesi. Controllare regolarmente lo stato di pulizia del filtro, facilmente verificabile tramite le finestrelle trasparenti (I).  
**J** Interraccare il dispositivo anticallcare e allentare il tappo di scarico pressione.  
**K** Svitare il copchero esterno di protezione tramite l'apposita chiave in dotazione.  
**L** Smontare a mano, tirando verso il basso, il contenitore trasparente contenente la cartuccia. La tenuta interna è garantita da un o-ring.  
**M** Estrarre la cartuccia anticallcare monoblocco. Il filtro è solubile con la cartuccia e non è smontabile.  
**N** Lavare a fondo sotto acqua corrente fino alla rimozione completa delle impurità.  
**O** L'intera cartuccia, dopo la pulizia, può essere rimontata o sostituita con una di ricambio (cod. F0002304).  
 Rimontare la cartuccia sul corpo valvola e inserirne il contenitore porta filtro trasparente assicurandosi che l'ovale di tenuta sia pulito e lubrificato. Avvitare il copchero esterno di protezione tramite l'apposita chiave con una coppia massima di 10 Nm. Ripriete le valvole di intercettazione verificandone la tenuta del sistema.



**Schemi applicativi (fig. P-Q)**  
 Installazione con sistema di produzione ACS (brattano) (P).  
 Installazione con accumulo ACS (Q).

**Nota**  
 La presenza di depositi di carbonato di calcio, solitamente di polvere bianca, sugli apparecchi sanitari non significa che il dispositivo non stia funzionando correttamente. Questa infatti può essere facilmente rimossa con un panno umido.

**ATTENZIONE!**  
 Utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua per la pulizia del dispositivo anticallcare. **NON UTILIZZARE ALCOOLO, PRODOTTI CHIMICI O DETERGENTI** di alcun tipo (R). Non installare il dispositivo in ambienti chiusi con presenza di vapori di detergenti o sostanze chimiche.



ITALIANO IT

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto. Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

**DISPOSITIVO ANTICALCARE ELETTROLITICO CON FILTRO E MAGNETE CALEFFI eCAL**

**Avvertenze**  
 Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo significa: ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLI!

**Sicurezza**  
 È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

Il simbolo riportato sul corpo indica la presenza di magneti che generano un forte campo magnetico, eventuale causa di danni ad apparecchiature elettroniche che siano poste nella sua vicinanza.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE  
 SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

**Funzione**  
 Il dispositivo anticallcare elettrolitico con filtro e magnete, installato direttamente sulla tubazione dell'acqua fredda sanitaria, limita la formazione di calcare nell'impianto sanitario e nei dispositivi ad esso collegati. Inoltre separa le impurità presenti nell'impianto fino a dimensioni di 50 µm. Il magnete, posizionato in modo opportuno nel flusso separa le particelle ferrose e contribuisce a migliorare l'efficienza del dispositivo.

**Caratteristiche tecniche**  
**Materiali:** lega antidezinificazione CR EN 1982 CC7685  
 Corpo: EPDM  
 Tenute idrauliche: PA12  
 Contenitore porta filtro trasparente: PA6G30  
 Copertura esterna di protezione: Cu-Zn/7Ti  
 Elementi elettrolitici interni: acciaio inox EN 10088-2 (AISI 304)  
 Filtro: G 1" (ISO 228-1) F

**Prestazioni**  
 Fluido: acqua potabile  
 Massima pressione di esercizio: 16 bar  
 Pressione differenziale massima sulla cartuccia Δp: 3 bar  
 Campo temperatura d'esercizio: 5-40 °C  
 Luce passaggio filtro: 50 µm  
 Induzione magnetica magnete: 1 T

**Caratteristiche generali raccomandate dell'acqua**  
 Durezza: <45 °F  
 pH: 6,5-8,5  
 Ferro: <0,5 mg/l  
 Conduttività: <1500 µS/cm

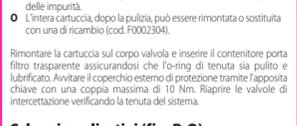
**Caratteristiche idrauliche (tab. A)**  
**Installazione (fig. B - H)**  
 Il montaggio e lo smontaggio vanno sempre effettuati con impianto freddo e non in pressione (B). Il dispositivo anticallcare con filtro e magnete deve essere installato sull'ingresso dell'acqua fredda sanitaria dalla rete rispettando il senso di flusso indicato dalle frecce sul corpo valvola (C) ed esclusivamente con filtro in verticale (D). Si consiglia l'installazione di valvole di intercettazione a monte e valle per eseguire la manutenzione (E). Mantenere una distanza di almeno 20 cm dal terreno al fine di permettere le operazioni di smontaggio del copchero esterno e la manutenzione (F). L'isola presente sul corpo consente lo sfaltaggio a parete. Utilizzare l'etichetta per annotare la frequenza di manutenzione e lasciarla in vista (G). Durante l'installazione in impianti a rischio di fenomeni di colpo d'ariete o sovrapressioni è bene prevedere l'uso di dispositivi specifici per evitare danni al dispositivo. Evitare installazioni a temperature inferiori a 5 °C all'esposizione diretta ai raggi ultravioletti, alla luce solare e agli agenti atmosferici (H).

**Manutenzione (fig. I - O)**  
 La verifica e la manutenzione del filtro devono essere effettuate secondo quanto stabilito dalla norma EN 806-5 o le norme applicabili. Si consiglia pertanto di verificare la sua normale funzionalità ed eseguire la manutenzione e pulizia della cartuccia in ogni caso ogni 6 mesi. Controllare regolarmente lo stato di pulizia del filtro, facilmente verificabile tramite le finestrelle trasparenti (I).  
**J** Interraccare il dispositivo anticallcare e allentare il tappo di scarico pressione.  
**K** Svitare il copchero esterno di protezione tramite l'apposita chiave in dotazione.  
**L** Smontare a mano, tirando verso il basso, il contenitore trasparente contenente la cartuccia. La tenuta interna è garantita da un o-ring.  
**M** Estrarre la cartuccia anticallcare monoblocco. Il filtro è solubile con la cartuccia e non è smontabile.  
**N** Lavare a fondo sotto acqua corrente fino alla rimozione completa delle impurità.  
**O** L'intera cartuccia, dopo la pulizia, può essere rimontata o sostituita con una di ricambio (cod. F0002304).  
 Rimontare la cartuccia sul corpo valvola e inserirne il contenitore porta filtro trasparente assicurandosi che l'ovale di tenuta sia pulito e lubrificato. Avvitare il copchero esterno di protezione tramite l'apposita chiave con una coppia massima di 10 Nm. Ripriete le valvole di intercettazione verificandone la tenuta del sistema.

**Schemi applicativi (fig. P-Q)**  
 Installazione con sistema di produzione ACS (brattano) (P).  
 Installazione con accumulo ACS (Q).

**Nota**  
 La presenza di depositi di carbonato di calcio, solitamente di polvere bianca, sugli apparecchi sanitari non significa che il dispositivo non stia funzionando correttamente. Questa infatti può essere facilmente rimossa con un panno umido.

**ATTENZIONE!**  
 Utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua per la pulizia del dispositivo anticallcare. **NON UTILIZZARE ALCOOLO, PRODOTTI CHIMICI O DETERGENTI** di alcun tipo (R). Non installare il dispositivo in ambienti chiusi con presenza di vapori di detergenti o sostanze chimiche.



**Schemi applicativi (fig. P-Q)**  
 Installazione con sistema di produzione ACS (brattano) (P).  
 Installazione con accumulo ACS (Q).

**Nota**  
 La presenza di depositi di carbonato di calcio, solitamente di polvere bianca, sugli apparecchi sanitari non significa che il dispositivo non stia funzionando correttamente. Questa infatti può essere facilmente rimossa con un panno umido.

**ATTENZIONE!**  
 Utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua per la pulizia del dispositivo anticallcare. **NON UTILIZZARE ALCOOLO, PRODOTTI CHIMICI O DETERGENTI** di alcun tipo (R). Non installare il dispositivo in ambienti chiusi con presenza di vapori di detergenti o sostanze chimiche.



ENGLISH EN

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product. Further technical details relating to this device are available at [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

**ELECTROLYTIC ANTI-SCALE DEVICE WITH FILTER AND MAGNET CALEFFI eCAL**

**Warnings**  
 The following instructions must be read and understood before installing and servicing the product. The symbol means: CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

**Security**  
 The safety instructions provided in the specific document supplied must be observed.

The symbol on the body indicates that magnets are present, generating a strong magnetic field which could damage any electronic appliances in the vicinity

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE  
 SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

**Function**  
 The electrolytic anti-scale device with filter and magnet, installed directly on the domestic cold water pipe, limits limescale formation within the domestic water system and the devices connected to it. It also separates impurities in the system to a size of 50 µm. The magnet, suitably positioned in the flow, separates ferrous particles and helps to improve device efficiency.

**Technical specifications**  
**Materials:** dezincification resistant alloy CR EN 1982 CC7685  
 Hydraulic seals: EPDM  
 Transparent filter container: PA12  
 External protection cover: PA6G30  
 Internal electrolytic elements: Cu-Zn/7Ti  
 Filter: stainless steel EN 10088-2 (AISI 304)  
 Connections: G 1" (ISO 228-1) F

**Performance**  
 Medium: potable water  
 Maximum working pressure: 16 bar  
 Maximum differential pressure on cartridge Δp: 3 bar  
 Working temperature range: 5-40 °C  
 Filter mesh size: 50 µm  
 Magnetic induction of magnet: 1 T

**General specifications recommended for the water**  
 Hardness: <45 °F  
 pH: 6,5-8,5  
 Iron: <0,5 mg/l  
 Conductivity: <1500 µS/cm

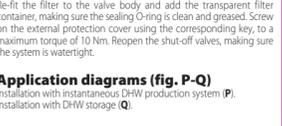
**Hydraulic characteristics (tab. A)**  
**Installation (fig. B - H)**  
 Assembly and disassembly should always be carried out while the system is cold and not pressurised (B). The anti-scale device with filter and magnet should be installed on the domestic cold water inlet from the mains in accordance with the flow direction indicated by the arrows on the valve body (C) and only with the filter in a vertical position (D). We recommend installing upstream and downstream shut-off valves so that maintenance can be carried out (E). Keep a distance of at least 20 cm from the ground to allow for removal of the external cover and maintenance (F). The slit on the body allows wall bracketing. Use the label to make a note of the maintenance frequency and leave it attached to the product (G). During installation in systems at risk of water hammer or overpressure, specific devices should be installed to prevent damage to the device. Avoid installation in areas where the temperature may drop below 5 °C or where there may be direct exposure to ultraviolet rays, sunlight and atmospheric agents (H).

**Maintenance (fig. I - O)**  
 The verification and maintenance of the filter should take place in line with the specifications set out in EN standard 806-5 or in accordance with applicable standards.  
 We advise that you check that it is in good working order and service and clean the cartridge at least every 6 months. Check the filter condition regularly, simply by looking through the transparent windows (I).  
**J** Shut off the anti-scale device and loosen the pressure relief cap.  
**K** Remove the external protection cover using the supplied key.  
**L** Manually remove the transparent container housing the cartridge by pulling it downwards. The internal seal is guaranteed by an O-ring.  
**M** Remove the self-contained anti-scale cartridge. The filter is part of the cartridge and cannot be removed.  
**N** Thoroughly rinse under running water all impurities have been completely removed.  
**O** After rinsing, the entire cartridge can be reassembled or replaced with another identical product (code F0002304).  
 Re-fit the filter to the valve body and add the transparent filter container, making sure the sealing O-ring is clean and greased. Screw on the external protection cover with the corresponding key, to a maximum torque of 10 Nm. Reopen the shut-off valves, making sure the system is water-tight.

**Schemi applicativi (fig. P-Q)**  
 Installazione con sistema di produzione ACS (brattano) (P).  
 Installazione con accumulo ACS (Q).

**Nota**  
 La presenza di depositi di carbonato di calcio, solitamente di polvere bianca, sugli apparecchi sanitari non significa che il dispositivo non stia funzionando correttamente. Questa infatti può essere facilmente rimossa con un panno umido.

**ATTENZIONE!**  
 Utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua per la pulizia del dispositivo anticallcare. **NON UTILIZZARE ALCOOLO, PRODOTTI CHIMICI O DETERGENTI** di alcun tipo (R). Non installare il dispositivo in ambienti chiusi con presenza di vapori di detergenti o sostanze chimiche.



**Schemi applicativi (fig. P-Q)**  
 Installazione con sistema di produzione ACS (brattano) (P).  
 Installazione con accumulo ACS (Q).

**Nota**  
 La presenza di depositi di carbonato di calcio, solitamente di polvere bianca, sugli apparecchi sanitari non significa che il dispositivo non stia funzionando correttamente. Questa infatti può essere facilmente rimossa con un panno umido.

**ATTENZIONE!**  
 Utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua per la pulizia del dispositivo anticallcare. **NON UTILIZZARE ALCOOLO, PRODOTTI CHIMICI O DETERGENTI** di alcun tipo (R). Non installare il dispositivo in ambienti chiusi con presenza di vapori di detergenti o sostanze chimiche.



FRANÇAIS FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Plus amples détails techniques sur ce dispositif sont disponibles sur le site [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

**DISPOSITIF ANTICALCAIRE ÉLECTROLYTIC AVEC FILTRE ET AIMANT CALEFFI eCAL**

**Avvertissements**  
 Les instructions ci-dessous doivent être lues et comprises avant de procéder à l'installation et à l'entretien du produit. Le symbole signifie: ATTENTION! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS RISQUE DE PROVOCUER UN DANGER!

**Sécurité**  
 Il est impératif de respecter les consignes de sécurité figurant sur le document joint dans l'emballage.

Le symbole présent sur le corps indique la présence d'aimants générant un champ magnétique puissant pouvant éventuellement endommager les dispositifs électroniques se trouvant à proximité

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE  
 SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

**Funcion**  
 Le dispositif anticallcare électrolytique avec filtre et aimant, installé directement sur la tuyauterie de l'eau froide sanitaire, limite la formation de tartre dans l'installation sanitaire et dans les dispositifs qui lui sont raccordés. En outre, il sépare les impuretés d'une dimension maximale de 50 µm présentes dans l'installation. Situé d'une façon appropriée dans le flu, l'aimant sépare les particules ferreuses et contribue à améliorer l'efficacité du dispositif.

**Caractéristiques techniques**  
**Matériaux:** alliage antidezinification CR EN 1982 CC7685  
 Corps: EPDM  
 Joints d'étanchéité: PA12  
 Bol porte-filtre transparent: PA6G30  
 Couverture externe de protection: Cu-Zn/7Ti  
 Éléments électrolytiques internes: acier inox EN 10088-2 (AISI 304)  
 Filtre: G 1" (ISO 228-1) F

**Performances**  
 Fluide: eau potable  
 Pression maxi d'exercice: 16 bar  
 Pression différentielle maximale sur la cartouche Δp: 3 bar  
 Plage de température d'exercice: 5-40 °C  
 Dimension des mailles du filtre: 50 µm  
 Induction magnétique aimant: 1 T

**Caractéristiques générales recommandées de l'eau**  
 Dureté: <45 °F  
 pH: 6,5-8,5  
 Fer: <0,5 mg/l  
 Conductivité: <1500 µS/cm

**Caractéristiques hydrauliques (tab. A)**  
**Installation (fig. B - H)**  
 Toujours procéder au montage/démontage lorsque le circuit est froid et n'est plus sous pression (B). Le dispositif anticallcare avec filtre et aimant doit être installé sur l'arrivée d'eau froide sanitaire du circuit en respectant le sens du flu indiqué par les flèches sur le corps de vanne (C) et exclusivement avec le filtre à la verticale (D). Il est conseillé d'installer des robinets d'arrêt amont et aval pour l'entretien (E). Laisser au moins 20 cm par rapport au sol afin de permettre les opérations de démontage du couvercle extérieur et les opérations d'entretien (F). La fente présente sur le corps permet la fixation au mur. Utilisez l'étiquette pour noter la fréquence d'entretien et à laisser sur l'article (G). Sur les installations où les coups de bélier ou les surpressions sont possibles, des dispositifs spécifiques doivent être installés pour éviter d'endommager le dispositif. Éviter l'installation à des températures inférieures à 5 °C ou l'exposition directe aux rayons ultraviolets, au soleil et aux agents atmosphériques (H).

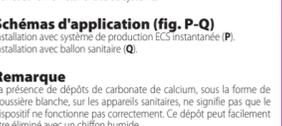
**Entretien (fig. I - O)**  
 Procéder au contrôle et à l'entretien du filtre conformément à la norme EN 806-5 ou aux normes applicables. Il est recommandé de vérifier son bon fonctionnement et de procéder à l'entretien et au nettoyage de la cartouche au moins tous les 6 mois.  
**Vérifier régulièrement si le filtre est propre à travers les fenêtres transparentes (I).**  
**En cas d'entretien du filtre:**  
**J** Intercepter le dispositif anticallcare et desserrer le bouchon de décharge de la pression.  
**K** Dévisser le couvercle externe de protection à l'aide de la clé fournie.  
**L** Démonter manuellement le boîtier transparent contenant la cartouche en tirant vers le bas. L'étanchéité interne est assurée par un joint torique.  
**M** Sortir la cartouche anticallcare monobloc. Le filtre est solidaire de la cartouche et n'est pas possible de le démonter.  
**N** Laver à fond à l'eau courante jusqu'à ce que les impuretés aient été éliminées.  
**O** Après le nettoyage, la cartouche peut être remontée ou remplacée par une cartouche de rechange (code F0002304).  
 Remonter la cartouche sur le corps de la vanne et insérer le boîtier porte-filtre transparent en s'assurant que le joint torique d'étanchéité est propre et lubrifié. Visser le couvercle externe de protection à l'aide de la clé et serrer au couple maximum de 10 Nm. Rouvrir les vannes d'arrêt et vérifier l'étanchéité du système.

**Maintenance (fig. I - O)**  
 La vérification et la maintenance du filtre doivent prendre place en ligne avec les spécifications set out in EN standard 806-5 or in accordance with applicable standards.  
 We advise that you check that it is in good working order and service and clean the cartridge at least every 6 months. Check the filter condition regularly, simply by looking through the transparent windows (I).  
**J** Shut off the anti-scale device and loosen the pressure relief cap.  
**K** Remove the external protection cover using the supplied key.  
**L** Manually remove the transparent container housing the cartridge by pulling it downwards. The internal seal is guaranteed by an O-ring.  
**M** Remove the self-contained anti-scale cartridge. The filter is part of the cartridge and cannot be removed.  
**N** Thoroughly rinse under running water all impurities have been completely removed.  
**O** After rinsing, the entire cartridge can be reassembled or replaced with another identical product (code F0002304).  
 Re-fit the filter to the valve body and add the transparent filter container, making sure the sealing O-ring is clean and greased. Screw on the external protection cover with the corresponding key, to a maximum torque of 10 Nm. Reopen the shut-off valves, making sure the system is water-tight.

**Schemi applicativi (fig. P-Q)**  
 Installazione con sistema di produzione ACS (brattano) (P).  
 Installazione con accumulo ACS (Q).

**Nota**  
 La presenza di depositi di carbonato di calcio, solitamente di polvere bianca, sugli apparecchi sanitari non significa che il dispositivo non stia funzionando correttamente. Questa infatti può essere facilmente rimossa con un panno umido.

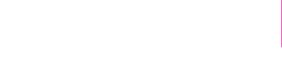
**ATTENZIONE!**  
 Utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua per la pulizia del dispositivo anticallcare. **NON UTILIZZARE ALCOOLO, PRODOTTI CHIMICI O DETERGENTI** di alcun tipo (R). Non installare il dispositivo in ambienti chiusi con presenza di vapori di detergenti o sostanze chimiche.



**Schemi applicativi (fig. P-Q)**  
 Installazione con sistema di produzione ACS (brattano) (P).  
 Installazione con accumulo ACS (Q).

**Nota**  
 La presenza di depositi di carbonato di calcio, solitamente di polvere bianca, sugli apparecchi sanitari non significa che il dispositivo non stia funzionando correttamente. Questa infatti può essere facilmente rimossa con un panno umido.

**ATTENZIONE!**  
 Utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua per la pulizia del dispositivo anticallcare. **NON UTILIZZARE ALCOOLO, PRODOTTI CHIMICI O DETERGENTI** di alcun tipo (R). Non installare il dispositivo in ambienti chiusi con presenza di vapori di detergenti o sostanze chimiche.



NEDERLANDS NL

INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE, DE INBEDRIJFSTELLING EN HET ONDERHOUD

Hartelijk dank dat u met de aankoop van dit product ons uw voorkeur heeft gegeven. Meer technische details over dit toestel zijn beschikbaar op de website [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

**DISPOSITIVO ANTICALCARE ELETTROLITICO CON FILTRO E IMÁN CALEFFI eCAL**

**Waarschuwingen**  
 De onderstaande instructies moeten voorafgegaan aan de installatie en het onderhoud van het product worden gelezen en begrepen. Het symbool betekent: OPGELET! NIET-NALEVEN VAN DEZE INSTRUCTIES KAN GEVAAREN VERORZAKEN!

**Veiligheid**  
 Het is verplicht om de veiligheidsinstructies van het specifieke document in de verpakking na te leven.

Het symbool op de behuizing duidt op de aanwezigheid van magneten die een sterk magnetisch veld genereren. Dit kan eventueel schade veroorzaken aan elektronische apparaten in de buurt ervan.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE  
 SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

**Funcie**  
 Het electrolytische antiskalksysteem met filter en magneet dat direct op de leiding van sanitair koud water is geïnstalleerd, beperkt kalkafzetting in het sanitaire systeem en in de daarop aangesloten systemen. Bovendien scheidt dit systeem het vuil in de installatie tot afmetingen van 50 µm. De magneet, die op de juiste plaats in de stroom is aangebracht, scheidt de ijzerdeeltjes en helpt de efficiënte van het toestel te verbeteren.

**Technische gegevens**  
**Materialen:** alliage antidezinification CR EN 1982 CC7685  
 Licham: ontzinkingsvrije legering CR EN 1982 CC7685  
 Hydraulische afsluitingen: EPDM  
 Transparante filterhouder: PA6G30  
 Elementen elektrolytische intermes: Cu-Zn/7Ti  
 Conexiones: acero inoxidable EN 10088-2 (AISI 304)  
 Aansluitingen: roestvrij staal EN 10088-2 (AISI 304)  
 G 1" (ISO 228-1) F

**Prestaties**  
 Vloeistof: drinkwater  
 Maximale bedrijfsdruk: 16 bar  
 Maximaal drukverschil op de patroon Δp: 3 bar  
 Temperatuurbereik: 5-40 °C  
 Maasopening filter: 50 µm  
 Magnatische inductie magneet: 1 T

**Algemeen aanbevoelen eigenschappen van het water**  
 Hardheid: <45 °F  
 pH: 6,5-8,5  
 Hiero: <0,5 mg/l  
 Conductiviteit: <1500 µS/cm

**Hydraulische gegevens (tab. A)**  
**Installatie (af. B - H)**  
 De montage en demontage dienen altijd uitgevoerd te worden bij een koude en niet onder druk staande installatie (B). Het antiskalksysteem met filter en magneet moet worden geïnstalleerd op de ingang van het sanitaire koude water afkomstig van het waterleidingnet, met inachtname van de stroomrichting die door de pijpen op het kleppicham wordt aangegeven (C) en alleen met het filter in de verticale stand (D). Het is aanbevolen om ervoor te ensure afsluitlepopen te monteren voor uitvoering van het onderhoud (E). Houid een afstand van minstens 20 cm van de grond om de buitenste huis te kunnen monteren en onderhoud te kunnen uitvoeren (F). Het gat in de behuizing maakt wandmontage mogelijk. Gebruik het label om de onderhoudsfrequentie te noteren en laat het op het product zitten (G). In installaties met een verhoogd risico op waterlag of overdruk zijn er mogelijk specifieke apparaten te installeren om schade aan het systeem te voorkomen. Voorkom installatie bij temperaturen onder de 5 °C of bij directe blootstelling aan ultraviolet licht, zonlicht of weersomstandigheden (H).

**Onderhoud (afb. I - O)**  
 De controle en het onderhoud van het filter moeten worden uitgevoerd volgens de aanbevelingen in de norm EN 806-5 of de toepasselijke normen. We raden u daarom aan de normale werking ervan in ieder geval elke 6 maanden te controleren, zoals ook het onderhoud uit te voeren en de reiniging van de patroon. Controleer regelmatig de reinigingsstaat van het filter. Dit kan gemakkelijk worden gecontroleerd door de transparante vensters (I).  
**J** Cerrar las válvulas de corte del dispositivo anti-cál y aflojar el tapón de descarga de la presión.  
**K** Desmontar la tapa externa de protección con la llave suministrada.  
**L** Quitar manualmente el contenedor transparente del cartucho tirando de él hacia abajo. Una junta torica garantiza la estanqueidad interna.  
**M** Extraer el cartucho anticál monobloco. El filtro está integrado en el cartucho y no se puede desmontar.  
**N** Lavarlo bien con agua corriente hasta que se hayan eliminado completamente las impurezas.  
**O** El cartucho puede volver a montarse después de la limpieza o bien sustituir por uno de recambio (cód. F0002304).  
 Montar el cartucho en el cuerpo de la válvula y poner el contenedor transparente del filtro, tras asegurarse de que la junta torica de estanqueidad está limpia y lubricada. Enrosca la tapa externa de protección con la correspondiente llave, aplicando un par máximo de 10 Nm. Abrir las válvulas de corte y comprobar la estanqueidad del sistema.

**Maintenance (figs. I - O)**  
 The control and the maintenance of the filter should be carried out according to the specifications set out in EN standard 806-5 or in accordance with applicable standards.  
 We advise that you check that it is in good working order and service and clean the cartridge at least every 6 months. Check the filter condition regularly, simply by looking through the transparent windows (I).  
**J** Shut off the anti-scale device and loosen the pressure relief cap.  
**K** Remove the external protection cover using the supplied key.  
**L** Manually remove the transparent container housing the cartridge by pulling it downwards. The internal seal is guaranteed by an O-ring.  
**M** Remove the self-contained anti-scale cartridge. The filter is part of the cartridge and cannot be removed.  
**N** Thoroughly rinse under running water all impurities have been completely removed.  
**O** After rinsing, the entire cartridge can be reassembled or replaced with another identical product (code F0002304).  
 Re-fit the filter



537761 DN 25 1/2 F

F0002304

HRVATSKI HR

SRPSKI SR

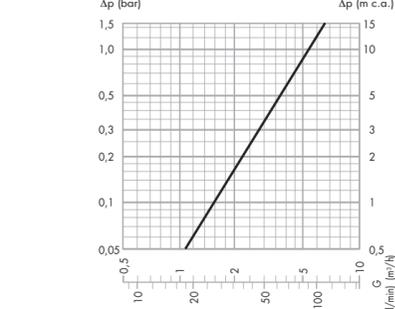
ČEŠTINA CS

SLOVENSKY SK

MAGYAR HU

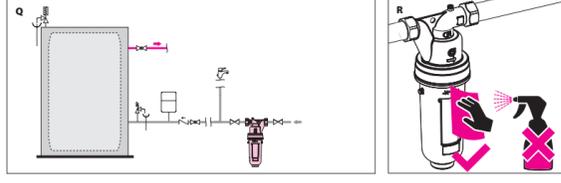
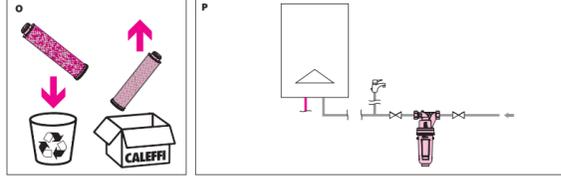
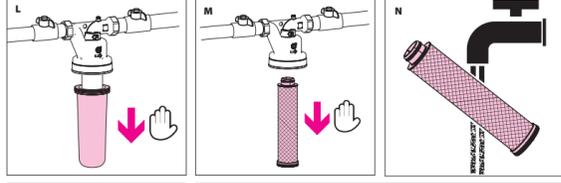
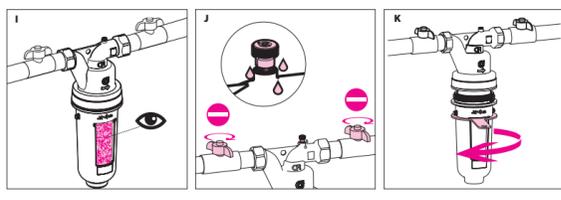
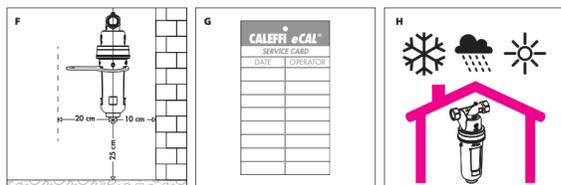
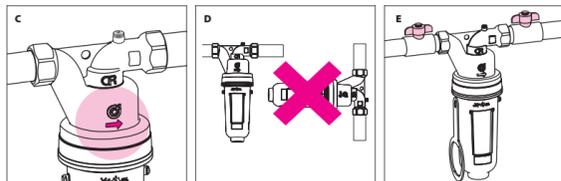
SHQIP SQ

МАКЕДОНСКИ MK



DN	25
Conn.	1" F x 1" F
Code	537761
Kv (m <sup>3</sup> /h)	5,1
Minimum recommended flow rate	300 l/h
Maximum recommended flow rate	4000 l/h

A	B



## UPUTE ZA INSTALACIJU, PUŠTANJE U RAD I ODRŽAVANJE

Hvala vam što ste odabrali naš proizvod. Dodatni tehnički detalji u vezi s ovim uređajem dostupni su na [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

## ELEKTROLITIČKI UREĐAJ ZA ODRŠAVANJE KAMENCA S FILTROM I MAGNETOM CALEFFI eCAL

**Upozorenja**  
Prije instalacije i servisiranja proizvoda morate pročitati i razumjeti slijedeće upute. Simbol znači: OPREZ! NEPOŠTOVANJE OVIH UPUTA MOGLA BI REZULTIRATI SIGURNOSNOM OPASNOSĆU!

**Signurnost**  
Moraju se poštovati signurnosne upute navedene u odgovarajućem priloženom dokumentu.

Simbol na tijelu označava da su prisutni magneti, čime se stvara jako magnetsko polje kojim se mogu oštetiti elektronički uređaji u blizini.

## UPUTSTVO ZA INSTALACIJU, PRIMOPREDAJU I ODRŽAVANJE

Hvala Vam što ste izabrali naš proizvod. Dodatni tehnički detalji u vezi sa ovim uređajem su dostupni na [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

## ELEKTROLITIČKI UREĐAJ PROTIV KAMENCA SA FILTROM I MAGNETOM CALEFFI eCAL

**Upozorenja**  
Sledeća uputstva moraju se pročitati i proučiti pre instalacije i servisiranja proizvoda. Simbol znači: OPREZ! NEPOŠTOVANJE OVIH UPUTSTAVA MOŽE DA IZAZOVE BEZBEDNOSNU OPASNOST!

**Signurnost**  
Moraju se poštovati uputstva u vezi sa bezbednošću u odgovarajućem isporučenom dokumentu.

Simbol na telu znači da su prisutni magneti, čime se stvara jako magnetsko polje kojim se mogu oštetiti elektronički uređaji u blizini.

PREDAJTE OVO UPUTSTVO KORISNIKU KAO REFERENTNI VODIČ ZA	
	ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK KAO REFERENTNI VODIČ ZA KORISNIKE
	ODLOŽITE PROIZVOD U SKLADU SA VAŽEĆIM PROPISIMA
	ODLOŽITE PROIZVOD U SKLADU S VAŽEĆOM ODREDBOM

## Funkcija

Elektronički uređaj protiv kamenca sa filterom i magnetom, instaliran direktno na cevi za hladnu vodu u domaćinstvu, ograničava formiranje kamenca u sistemu za vodu u domaćinstvu i uređajima koji su sa njim povezani. On takođe izdvaja nečistoće u sistemu do veličine od 50 µm. Magnet, kojim je u odgovarajući način postavljen u toku, izdvaja čestice gvožđa i pomaže u unapređivanju efikasnosti uređaja.

## Tehničke specifikacije

**Materijal:**  
Tijelo: legura koja sprečava ispuštanje cinka CR EN 1982 CC7685  
Hidrauličke zaprtice: EPDM  
Prozorno kućište filtra: PA12  
Prozirn spretnik filtra: PA6G30  
Vanjski zaštitni poklopec: Cu - Zn/Ti  
Unutarnji elektronički elementi: Cu - Zn/Ti  
Filter: nerđajući čelik EN 10088-2 (AISI 304)  
Prilježak: nerđajući čelik EN 10088-2 (AISI 304)  
G 1" (ISO 228-1) F

Rad	
Maksimalni radni tlak:	16 bara
Minimalni diferencijalni tlak na ulasku Δp:	3 bara
Raspon radne temperature:	-5~40 °C
Velicina mrežice filtra:	50 µm
Magnetska indukcija magnet:	1 T

Opće specifikacije preporučene za vodu	
Tvrdoća:	<45 °f
pH:	6,5-8,5
Željezo:	<0,5 mg/l
Provdjivost:	<1500 µS/cm

## Hidrauličke karakteristike (tab. A)

## Ugradnja (sl. B - H)

Savjetovanje i instaliranje uvijek treba provoditi kod je sustav hladan i nije pod tlakom (B). Uređaj za zaštitu od stvaranja kamenca s filtrom i magnetom treba se instalirati na ulazu hladne vode u kućanstvo iz vodovodne mreže u skladu sa smjerom protoka označenim strelicama na tijelu ventila (C) i samo s filtrom u okomitom položaju (D). Preporučujemo instaliranje uzvodnij i nizvodnih zapornih ventila tako da se može obaviti održavanje (E). Zadržite razmak od 10 do 20 cm kako biste omogućili uklanjane vanjske toplote i održavanje (F). Prouz na tijelu omogućuje ugradnju na nosače na zid. Upotrijebite naljepljivu da biste zaštitili učestalost održavanja i ostavite je na proizvodu (G). Tijekom instalacije u sustavima s rizikom od hidrauličkog udara ili pretlaka, trebalo bi instalirati specifične uređaje kako bi se spriječio oštećenje uređaja. Izbjegavajte instalaciju u područjima u kojima temperatura može pasti ispod 5 °C ili gdje može doći do izraznog izlaganja ultraljubičastom zračenju, sunčevom svjetlu i atmosferskim utjecajima (H).

## Održavanje (sl. I - O)

Provjere filtra i održavanje moraju se obavljati u skladu sa specifikacijama utvrdjenim u EN normi 806-5 u skladu s primjenjivim normama. Preporučujemo da provjerite je li ventil u dobrom stanju i da ulazak očistite i servisirate barem jednom u svakih 6 mjeseci. Redovito provjeravajte stanje filtra jedinstavnim gledanjem kroz prozorne prozore (I). Kada servisirate filter:  
J Zatvorite uređaj protiv kamenca i popustite poklopac za ispuštanje pritiska.  
K Uklonite spoljni zaštitni poklopac ispušćenim ključem.  
L Ručno uklonite prozornu posudu u kojoj se nalazi uložak tako što ćete ga povući prema dolje. Vanjska brava zadržava je u O-poziciji.  
M Uklonite uložak za zaštitu od kamenca u jednom komadu. Filtrar je do uložka i ne može se ukloniti.  
N Temeljitno temeljitno ispirite pod tekućom vodom dok je u porpoznoj i uklonite.  
O Nakon čišćenja, cijeli uložak može se ponovo staviti dok je suh u sušavnu vodovodnom proizvodom (koda F0002304).

Ponovo montirajte tijelo ventila i dodajte prozorni spretnik filtra, pazeci da je brtveni O-prsten čist i podmazan. Navijte vanjski zaštitni poklopac s pomoću odgovarajućeg ključa, do maksimalnog momenta pritiska od 10 Nm. Ponovno otvorite zaporne ventile, provjerivši je li sustav vodovodnopropusan.

## Dijagrami primjene (sl. P-Q)

Instalacija sa sustavom trenutne proizvodnja sanitare tople vode (P).  
Instalacija sa skladištenjem sanitare tople vode (Q).

## Napomena

Prisutnost naslaga kalcijum-karbonata (u obliku belog praha) na elementima vodu u kućanstvu i aparatima znaci da uređaj ne radi kako treba. Prah se može lako obristati mokrom krpom.

**OPREZI!**  
Koristite samo krpu namoćenu vodom da biste očistili uređaj za zaštitu od stvaranja kamenca. **NEMOJTE KORISTITI ALKOHOL, KEMISKE PROIZVODE ILI DETERDŽENTE** bilo koje vrste (R). Nemojte da instalirate ovaj uređaj u zatvorenim okruženjima koji mogu biti izložena isparjenjima deterdženata ili kemijskih supstanci.

**Funkcija**  
Elektronički uređaj protiv kamenca sa filterom i magnetom, instaliran direktno na cevi za hladnu vodu u domaćinstvu, ograničava formiranje kamenca u sistemu za vodu u domaćinstvu i uređajima koji su sa njim povezani. On takođe izdvaja nečistoće u sistemu do veličine od 50 µm. Magnet, kojim je u odgovarajući način postavljen u toku, izdvaja čestice gvožđa i pomaže u unapređivanju efikasnosti uređaja.

## Tehničke specifikacije

**Materijal:**  
Tijelo: legura koja sprečava ispuštanje cinka CR EN 1982 CC7685  
Hidrauličke zaprtice: EPDM  
Hidraulički čišćenje: PA12  
Spoljni zaštitni poklopec: PA6G30  
Unutarnji elektronički elementi: Cu - Zn/Ti  
Filter: nerđajući čelik EN 10088-2 (AISI 304)  
Prilježak: nerđajući čelik EN 10088-2 (AISI 304)  
G 1" (ISO 228-1) F

Radne karakteristike	
Fluid:	pitna voda
Maksimalni radni pritisak:	16 bara
Maksimalni diferencijalni pritisak na kartuši Δp:	3 bara
Raspon radne temperature:	-5~40 °C
Velicina mrežice filtra:	50 µm
Magnetska indukcija magnet:	1 T

Opće specifikacije preporučene za vodu	
Tvrdoća:	<45 °f
pH:	6,5-8,5
Gvožđe:	<0,5 mg/l
Provdjivost:	<1500 µS/cm

## Hidrauličke karakteristike (tab. A)

## Instalacija (sl. B-H)

Sklapanje i rastavljanje bi uvek trebalo izvoditi kod je sistem hladan i dok nije pod tlakom (B). Zaštiti protiv rukava sa filterom i magnetom bi trebalo instalirati na ulazu hladne vode u domaćinstvu u hladnom stavu a nie je pod tlakom (B). Zastanjenje proti tvorbe na telu ventila (C) i samo kada je filter u vertikalom položaju (D). Preporučujemo instaliranje gornjeg i donjeg zapornog ventila tako da se može obaviti održavanje (E). Džrite rastrojanje od najmanje 20 cm od voda da biste omogućili uklanjane spolnog poklopca održavanje (F). Zarez na tijelu omogućava podupiranje na zid. Koristite naljepljivu da zašelite učestalost održavanja i ostavite je naljepljenu na proizvodu (G). U toku instaliranja kod sistema pod rizikom od vodnog udara ili prekomernog pritiska, treba instalirati specifične uređaje da bi se spriječio oštećenje uređaja. Izbjegavajte instaliranje u područjima u kojima temperatura može da padne ispod 5 °C ili tamo gdje može doći do izraznog izlaganje ultraljubičastom zračenju, sunčevom svjetlu i atmosferskim utjecajima (H).

## Održavanje (sl. I-O)

Provjere filtra i održavanje moraju da se odvijaju u skladu sa specifikacijama koje postavja standard EN 806-5 u skladu sa primjenjivim standardima. Savjetujemo da proveravate da je u dobrom radnom stanju i da servisirate i čistite uložak najmanje na svakih 6 mjeseci. Redovito proveravajte stanje filtra jedinstavnim gledanjem kroz prozorne prozore (I). Kada servisirate filter:  
J Zatvorite uređaj protiv kamenca i popustite poklopac za ispuštanje pritiska.  
K Uklonite spoljni zaštitni poklopac ispušćenim ključem.  
L Ručno uklonite prozornu posudu u kojoj se nalazi uložak tako što ćete ga povući prema dolje. Vanjska brava zadržava je u O-poziciji.  
M Uklonite uložak za zaštitu od kamenca u jednom komadu. Filtrar je do uložka i ne može se ukloniti.  
N Temeljitno ispirajte pod mlazom vode dok se ne odstrani sva prskavina.  
O Nakon čišćenja, cijeli uložak može se ponovo staviti dok je suh u sušavnu vodovodnom proizvodom (koda F0002304).

Ponovo postavite filter na telo ventila i dodajte prozorni kućište filtra, pazeci da je brtveni O-prsten čist i podmazan. Navijte spoljni poklopec odgovarajućim ključem do maksimalnog obrtnog momenta od 10 Nm. Ponovno otvorite zaporne ventile i uverite da se sistem ne ispušta vodu.

## Dijagrami primene (sl. P-Q)

Instalacija kod sistema sa instant proizvodnjom tople vode u domaćinstvu (P).  
Instalacija kod sistema sa skladištenjem tople vode u domaćinstvu (Q).

## Napomena

Prisutnost naslaga kalcijum-karbonata (u obliku belog praška) na vodovodnih armaturah a spteobitelih zamenak, ze zarizenje nefunkcijske spravnice. Priskoke nečistoće možno lahko pouterati vlihouh hladilnicu.

**OPREZI!**  
K vylčeni zarizenje proti vodnomu kameniu **POUŽIJTE** pouze hadrick navlhény vodou. **NEPOUŽIJTE ALKOHOL, CHEMICKÉ PRÍPRAVKY ANI ČISTIČE PROSTREDKY** jakéhokoli typu (R). Neinstalujte toto zarizenie v uzavřených prostorách, které mohou být vystaveny výparům z čistících prostředků nebo chemických látek.

## NÁVOD K INSTALACI, UVEDENÍ DO PROVOZU A UDRŽBE

Děkujeme Vám, že jste si vybrali náš produkt. Další technické podrobnosti týkající se tohoto zařízení najdete na adrese [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

## ELEKTROLYTICKÉ ZAŘÍZENÍ PROTI VODNÍMU KAMENI S FILTREM A MAGNETEM CALEFFI eCAL

**Upozornění**  
Před instalací a prováděním servisů produktů si musíte přečíst následující pokyny a porozumět jim. Symbol znamená: **UPOZORNĚNÍ! PŘI NEDODRŽENÍ TÝCHTO POKYNŮ MŮŽE BÝT NEBEZPEČNÉ!**

**Bezpečnost**  
Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v příslušném příloženém dokumentu.

Symbol na těle označuje přítomnost magnetů, které vytvářejí intenzivní magnetické pole, které by mohlo poškodit elektronická zařízení v blízkém okolí.

TENTO NÁVOD PONECHEŤ K DISPOZICI UŽIVATELI	
	ODLOŽTE TENTO NÁVOD AKO REFERENČNÍ PŘÍRUČKU PŘE POUŽIVATELA
	ZARIADENIE ZLKVIDUJTE V SŮLADE S PLATNÝMI PREDPISMI

## Funkce

Elektroničké zařízení proti vodnímu kameni s filtrem a magnetem, instalované přímo na studené vodě, omezuje tvorbu vodního kamene ve vodovodním systému s zařízeními k němu připojenými. Zařízení také odděluje nečistoty v systému do velikosti 50 µm. Magnet, vhodně umístěný v proudu, odděluje částice a pomáhá zlepšit účinnost zařízení.

## Tehničké špecifikácie

**Materiál:**  
Téleso: slitina odolná vůči oxidkáním CR EN 1982 CC7685  
Hidrauličká těsnění: EPDM  
Příhledná nádobá filtra: PA12  
Hydričká těsnění: EPDM  
Vnější ochranný kryt: PA6G30  
Vnitřní elektroničké elementy: Cu - Zn/Ti  
Filter: nerezává ocel EN 10088-2 (AISI 304)  
Přilježák: nerezává ocel EN 10088-2 (AISI 304)  
G 1" (ISO 228-1) F

Provozní charakteristiky	
Mědřic:	pitná voda
Maksimalní provozní tlak:	16 bar
Maksimalní diferencni tlak na kartuši Δp:	3 bar
Raspon provozních teplot:	-5~40 °C
Hrubost sítká filtra:	50 µm
Magnetičká indukce magnetu:	1 T

Obecné doporučené špecifikace pro vodu	
Tvrdość:	<45 °f
pH:	6,5-8,5
Želžico:	<0,5 mg/l
Vodivost:	<1500 µS/cm

## Hidrauličké vlastnosti (tab. A)

## Instalace (obr. B - H)

Montáž a demontáž se smí provádět pouze tehdy, když je systém chladný a není pod tlakem (B). Zařizní proti vodnímu kameni s filtrem a magnetem by mělo být instalováno na přívodu studené vody v chladném stavu a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v přívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizenie proti tvorbe vodného kamene s filtrom a magnetom sa inštaluje v prívode studenej vody a nie je pod tlakom (B). Zarizen